

Kidush para as noites de Rosh Hashaná

A refeição festiva

Nas duas noites de Rosh Hashaná, iniciamos o jantar festivo com o kidush. Segura-se na palma da mão direita um cálice de vinho, e recita-se de pé, em voz alta:

Savri maranan: Baruch Atá A-do-nai, E-lo-hê-nu Mêlech haolam, borê peri ha-gáfen.

Baruch Atá A-do-nai, E-lo-hê-nu Mêlech haolam, asher báchar bánu micol am, veromemánu micol lashon, vekideshánu bemitsvotav. Vatiten lánú A-do-nai E-lo-hê-nu beahavá et yom ha'Zicaron hazê, et Yom Tov micrá côdesh hazê, yom teruá micrá côdesh, zêcher litsiat Mitsráyim. Ki vánú vachárta veotánu kidáshta micol haamim, udvarechá Malkênu emet vecayam laad. Baruch Atá A-do-nai, Mêlech al col haárets, mecadesh Yisrael ve'Yom ha'Zicaron.

Baruch Atá A-do-nai, E-lo-hê-nu Mêlech haolam, shehecheyánu vekiyemánu vehiguiánu lizman hazê.

סבְּרֵי מַרְנֵנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן.
בְּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בְּנוּ מִכָּל עָם, וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל לְשׁוֹן,
וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וַתִּתֵּן לָנוּ ה' אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם הַזִּכְרוֹן הַזֶּה, אֶת יוֹם טוֹב
מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה, יוֹם תְּרוּעָה מִקְרָא קֹדֶשׁ, זָכַר לִיצִיאַת מִצְרָיִם. כִּי בְנוּ בְּחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ
קִדְּשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים, וַדְּבַרְךָ מִלְכְּנוּ אָמֵת וְקַיִם לְעַד. בְּרוּךְ אַתָּה ה', מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,
מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל יוֹם הַזִּכְרוֹן.

בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהִחַיְנוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעְנוּ לְזִמְן הַזֶּה.

Após abluir as mãos para comer a chalá, recita-se:

Baruch Atá A-do-nai E-lo-hê-nu Mêlech haolam asher kideshánu bemitsvotav vetsivánu al netilat yadáyim.

בְּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוְּנוּ עַל נְטִילַת יָדַיִם.

Antes de ingerir a chalá, que é mergulhada três vezes no mel, recita-se:

Baruch Atá A-do-nai E-lo-hê-nu Mêlech haolam, hamotsí lêchem min haárets.

בְּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ.

Na primeira noite, mergulha-se um pedaço de maçã doce no mel e recita-se a bênção da fruta e uma prece para um ano bom e doce:

Baruch Atá A-do-nai E-lo-hê-nu Mêlech haolam, borê peri haets. Yehi ratson milefanêcha, shetechadêsh alênu shaná tová umtucá.

בְּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הָעֵץ. יְהִי רַצוֹן מִלְּפָנֶיךָ שֶׁתַּחַדֵּשׁ עֲלֵינוּ
שָׁנָה טוֹבָה וְקַיִם וְטוֹבָה.